



Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSITZUNG
VOM 15.03.2017 – 17.30 UHR

VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 15.03.2017 - ORE 17.30

Im Jahre zweitausendsiebzehn, am fünfzehnten des Monats März um 17.30 Uhr ist der Gemeinderat im Sitzungssaal des Rathauses von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemiladiciasette, addì quindici di marzo, alle ore 17.30 si è riunito nella sala consiliare il Consiglio Comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt	Abwesend-Assente	A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato	Abwesend-Assente
Dr. Fritz Karl Messner		Dr. Helmuth Volgger	
Dott. Fabio Cola		Valeria Casazza	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	
Christine Eisendle		Werner Graus	
Dr. Markus Larch		Dr. Robert Friedrich Hartung	
Maria Luise Troyer		Werner Steindl	
Dr. Heinrich Forer		Dr. Dietrich Thaler	
Edith Gander		Rag. Josef Tschöll	
Geom. Herbert Seeber		Dott.ssa Hanaa Ali	A.E./A.G.

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il Segretario generale dott. Nikolaus Holzer e la Vice-Segretaria generale comunale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Der Gemeinderat Dr. Robert Friedrich Hartung ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Il consigliere comunale Dr. Robert Friedrich Hartung non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Der Bürgermeister Dr. Fritz Karl Messner stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco, dott. Fritz Karl Messner, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Als Stimmzähler werden bei 14 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Werner Steindl, Edith Gander) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Werner Steindl und Edith Gander ernannt.

I consiglieri comunali Werner Steindl e Edith Gander sono nominati scrutatori della presente seduta con 14 voti favorevoli e 2 astenuti (Werner Steindl, Edith Gander), su 16 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta

Der Gemeinderat Dr. Robert Friedrich Hartung ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Il consigliere comunale Dr. Robert Friedrich Hartung non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Im Sinne des 4. Absatzes des Art. 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

Ai sensi del 4° comma, dell'art. 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

Der Tagesordnungspunkt 5 wird einstimmig dem Tagesordnungspunkt 2 vorgezogen.

La trattazione del punto 5 all'ordine del giorno viene anteposta al punto 2 all'ordine del giorno.

5. Genehmigung des Gemeindezivilschutzplanes

Der Gemeinderat Dr. Robert Friedrich Hartung ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass der Artikel 3 des Landesgesetzes vom 18.12.2002, Nr. 15, vorsieht, dass jede Gemeinde über einen Gemeindezivilschutzplan verfügt. Das Land hat im Jahr 2009 die Richtlinien für die Erstellung der Gemeindezivilschutzpläne erlassen. Der Stadtrat hat mit Beschluss Nr. 9 vom 13.01.2016 das auf diesem Sektor spezialisierte Studio Securplan G.m.b.H. aus Meran mit der Ausarbeitung desselben beauftragt.

Nach ausführlicher Erläuterung des Planes von Seiten des Herrn Dr. Ingenieur Anton Gögele genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 16 Anwesenden und Abstimmenden den Gemeindezivilschutzplan.

2. Beschlussantrag des Gemeinderates Werner Graus im Sinne des Art. 13 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend "Verschiebung des Sitzungsbeginnes der Gemeinderatssitzungen auf 19.00 Uhr"

Der Gemeinderat Dr. Robert Friedrich Hartung ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister verliest den Beschlussantrag, der am 03.02.2017 seitens des Gemeinderates Werner Graus vorgelegt wurde.

Gemeinderat Werner Graus argumentiert, dass es beruflich für die Gemeinderäte einfacher wäre, wenn die Sitzungen später starten würden. Mütter würden leichter einen Babysitter finden und auch interessierten Bürgern würde die Teilnahme erleichtert. In den meisten Gemeinden Südtirols werden die Gemeinderatssitzungen zwischen 19.00 Uhr und 20.00 Uhr anberaumt.

Der Bürgermeister gibt zu bedenken, dass ein Mandat in voller Frische wahrgenommen werden soll. Eine Gemeinderatssitzung soll keine Abendveranstaltung sein.

Stadtrat Fabio Cola regte eine Übertragung der Gemeinderatssitzungen an.

Der Beschlussantrag wird mit 5 Stimmen dafür (Tschöll, Graus, Thaler, Frick, Steindl), 9 Stimmen dagegen und 2 Enthaltungen (Eisendle, Gander) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden abgelehnt.

5. Approvazione del Piano di Protezione Civile Comunale

Il consigliere comunale dr. Robert Friedrich Hartung non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco premette che l'articolo 3 della Legge Provinciale del 18/12/2002, n. 15, prevede che ogni Comune sia dotato di un Piano Comunale di Protezione Civile. Nell'anno 2009 la Provincia ha rilasciato le direttive per la redazione dei Piani di Protezione Civile comunale. Per la stesura dello stesso la Giunta comunale, con delibera n. 9 del 13/01/2016, ha incaricato lo Studio Securplan S.r.l. di Merano, specializzato in tale settore.

Dopo una esauriente delucidazione del piano da parte del signor dott. ing. Anton Gögele il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 16 presenti e votanti, il Piano di Protezione Civile comunale.

2. Mozione riguardante lo "spostamento dell'orario d'inizio delle sedute consiliari alle ore 19.00", presentata dal consigliere comunale Werner Graus, ai sensi dell'art. 13 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale

Il Consigliere comunale dr. Robert Friedrich Hartung non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco dà lettura della mozione, presentata in data 03/02/2017 dal consigliere comunale Werner Graus .

Il consigliere comunale Werner Graus argomenta che, dal punto di vista lavorativo, sarebbe più semplice per i Consiglieri comunali se le sedute iniziassero più tardi. Le madri potrebbero trovare più facilmente una "babysitter" e anche la partecipazione dei cittadini interessati sarebbe facilitata. Nella maggior parte dei comuni altoatesini le sedute consiliari vengono stabilite tra le ore 19.00 e le ore 20.00.

Il Sindaco ribadisce che un mandato deve essere preso seriamente. Una seduta consiliare non deve diventare una manifestazione serale.

L'assessore Fabio Cola suggerisce la trasmissione delle sedute consiliari.

In base all'esito della votazione la mozione viene rigettata con 5 voti favorevoli (Tschöll, Graus, Thaler, Frick, Steindl), 10 voti contrari ed 1 astenuto (Hanaa Ali), su 16 presenti e votanti.

3. Beschlussantrag des Gemeinderates Werner Graus im Sinne des Art. 13 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend "Erstellung einer Wirtschaftlichkeitsrechnung betreffend die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf energiesparende LED-Außenbeleuchtung"

Der Bürgermeister verliest den Beschlussantrag, der am 23.02.2017 seitens des Gemeinderates Werner Graus vorgelegt wurde.

Gemeinderat Werner Graus verlangt die Erstellung einer Wirtschaftlichkeitsrechnung betreffend die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf energiesparende LED-Außenbeleuchtung. Einen ähnlichen Antrag hatte Graus schon im November dem Gemeinderat vorgelegt.

Der zuständige Stadtrat Markus Larch präzisiert, dass der Stadtrat bereits vor wenigen Tagen eine Wirtschaftlichkeitsrechnung in Auftrag gegeben hat. Seit wenigen Tagen hat man die Möglichkeit, um Landesbeiträge anzusuchen. Der Stadtrat hat unverzüglich reagiert und die Berechnung wurde am 8. März 2017 in Auftrag gegeben. Der Antrag ist aus diesem Grund hinfällig.

Nach kurzer Diskussion lehnt der Gemeinderat den Beschlussantrag mit 6 Stimmen dafür (Tschöll, Steindl, Graus, Thaler, Frick, Hartung) und 11 Stimmen dagegen bei 17 Anwesenden und Abstimmenden ab.

4. Beschlussantrag des Gemeinderates Werner Graus im Sinne des Art. 13 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates betreffend "Erstellung eines kommunalen Lichtplans, welcher einen Aktionsplan zur stufenweisen Anpassung der bestehenden öffentlichen Außenbeleuchtung zur Einschränkung der Lichtverschmutzung und zur Energieeinsparung beinhaltet"

Der Bürgermeister verliest den Beschlussantrag, der am 24.02.2017 seitens des Gemeinderates Werner Graus vorgelegt wurde.

Gemeinderat Werner Graus fordert die Erstellung eines kommunalen Lichtplans, welcher einen Aktionsplan zur Anpassung der bestehenden öffentlichen Außenbeleuchtung zur Einschränkung der Lichtverschmutzung und zur Energieeinsparung beinhaltet. Für die Gewährung von Landesbeiträgen zur Umstellung auf LED-Beleuchtung ist das Vorhandensein eines Lichtplans bindend notwendig.

Der Bürgermeister antwortet, dass dieser Antrag mit dem vorherigen Beschlussantrag zusammenhängt und folglich gleich behandelt wird.

Der Beschlussantrag wird mit 6 Stimmen dafür

3. Mozione riguardante "Redazione di un calcolo di economicità riguardante la conversione dell'illuminazione pubblica all'illuminazione esterna a LED a risparmio energetico", presentata dal consigliere comunale Werner Graus, ai sensi dell'art. 13 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale

Il Sindaco dà lettura della mozione, presentata in data 23/02/2017 dal consigliere comunale Werner Graus.

Il consigliere comunale Werner Graus chiede l'elaborazione di un calcolo di economicità riguardante la conversione dell'illuminazione pubblica esterna all'illuminazione a LED a risparmio energetico. Una mozione simile è già stata presentata da Graus al Consiglio comunale a novembre.

L'assessore responsabile Markus Larch precisa che la Giunta comunale pochi giorni fa ha affidato l'incarico per un calcolo di economicità. Da pochi giorni vi è la possibilità di richiedere contributi provinciali. La Giunta comunale ha immediatamente reagito e il calcolo è stato affidato l'8 marzo 2017. Per questo motivo la mozione è vana.

Dopo una breve discussione il Consiglio comunale rigetta la mozione con 6 voti favorevoli (Tschöll, Steindl, Graus, Thaler, Frick, Hartung) e 11 voti contrari, su 17 presenti e votanti.

4. Mozione riguardante "elaborazione di un piano comunale sull'illuminazione, che contenga un piano di azione per l'adeguamento graduale dell'esistente illuminazione pubblica esterna, per il contenimento dell'inquinamento luminoso e per il risparmio energetico", presentata dal Consigliere comunale Werner Graus, ai sensi dell'art. 13 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale

Il Sindaco dà lettura della mozione, presentata in data 24/02/2017 dal consigliere comunale Werner Graus.

Il consigliere Werner Graus chiede la realizzazione di un piano d'azione che comprenda l'adeguamento dell'esistente illuminazione pubblica esterna, il contenimento dell'inquinamento luminoso e il risparmio energetico. Per ottenere contributi provinciali per la conversione all'illuminazione a LED è necessario, in maniera vincolante, che sia presente un piano sull'illuminazione.

Il Sindaco risponde che questa mozione è connessa a quella precedente e di conseguenza verrà trattata allo stesso modo.

In base all'esito della votazione la mozione viene

(Tschöll, Steindl, Graus, Thaler, Frick, Hartung) und 11 Stimmen dagegen bei 17 Anwesenden und Abstimmenden abgelehnt.

6. Genehmigung des Durchführungsplanes für die Gewerbebeerweiterungszone "Unterackern 4"

Der Stadtrat Dr. Markus Larch und der Gemeinderat Dr. Dietrich Thaler haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass im geltenden Bauleitplan das Gewerbebeerweiterungsgebiet „Unterackern 4“ ausgewiesen ist, welches von den Eigentümern für ihre Gewerbebetätigungen genutzt oder zum Teil verbaut wurden. Die Eigentümer haben den Entwurf des Durchführungsplans vorgelegt, der vom Techniker Dr. Arch. Stephan Dellago ausgearbeitet wurde.

Die Gemeindebaukommission hat positives Gutachten abgegeben.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden den Durchführungsplan für die Gewerbebeerweiterungszone „Unterackern 4“.

7. Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2017-2019

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Haushaltsvoranschlags.

Gemeinderat Werner Graus wünscht sich eine Aufstellung über die Haushaltsänderung vor der Gemeinderatsitzung.

Gemeinderat Dieter Thaler erkundigt sich, wofür die 80.000 Euro für Sanierung Rathaus verwendet werden.

Nach Erläuterung der Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2017-2019 wird diese vom Gemeinderat mit 11 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Tschöll) und 4 Enthaltungen (Thaler, Graus, Steindl, Hartung) bei 16 Anwesenden und Abstimmenden genehmigt.

8. Ratifizierung Dringlichkeitsbeschluss des Stadtrates Nr. 117 vom 22.02.2017 betreffend Abänderungen des Haushaltes 2017 - 2019

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick und der Stadtrat Dr. Markus Larch haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

rigettata con 6 voti favorevoli (Tschöll, Steindl, Graus, Thaler, Frick, Hartung) e 11 voti contrari, su 17 presenti e votanti.

6. Approvazione del piano di attuazione per la zona di espansione per insediamenti produttivi "Campi di Sotto 4"

L'assessore dott. Markus Larch ed il consigliere comunale dott. Dietrich Thaler hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Sindaco premette che nel piano urbanistico in vigore è inserita la zona di espansione per insediamenti produttivi "Campi di Sotto 4", che è stata usata dai proprietari per le loro attività produttive o che è stata parzialmente edificata. I proprietari hanno presentato la bozza del piano di attuazione, elaborato dal tecnico dott. arch. Stephan Dellago.

La commissione edilizia comunale ha espresso il parere positivo.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, il piano di attuazione per la zona di espansione per insediamenti produttivi "Campi di Sotto 4".

7. Variazione del bilancio di previsione del Comune 2017-2019

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco illustra la modifica del bilancio di previsione.

Il consigliere comunale Werner Graus desidera un elenco delle variazioni di bilancio prima della seduta consiliare.

Il consigliere comunale Dieter Thaler si informa per cosa verranno utilizzati gli 80.000 euro per il risanamento del municipio.

Il Consiglio comunale, dopo la spiegazione della variazione del bilancio di previsione del Comune 2017-2019, approva con 11 voti favorevoli, 1 voto contrario (Tschöll) e 4 astenuti (Thaler, Graus, Steindl, Hartung) su 16 presenti e votanti.

8. Ratifica della delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 117 del 22/02/2017 riguardante le variazioni del bilancio 2017 - 2019

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick e l'assessore dott. Markus Larch hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Der Dringlichkeitsbeschlusses des Stadtrates Nr. 117 vom 22.02.2017 betreffend die Abänderungen des Haushaltes 2017-2019 wird vom Gemeinderat einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden ratifiziert.

9. Verkauf der Bauparzellen 690 und 691 K.G. Sterzing

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick und der Stadtrat Dr. Markus Larch haben den Saal verlassen und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass auf den Bauparzellen 690 und 691 in E.Zl. 256/II K.G. Sterzing mit einem Ausmaß von 4 m² bzw. 18 m² seit Jahrzehnten ein Teil des Gebäudes, Eigentum der Familie Egger, befindet. Es ist sowohl im Sinne der Gemeinde Sterzing als auch Absicht der Familie Egger diese Grundstückssituation richtigzustellen.

Der Grundstückspreis wurde mit Schätzungsgutachten des Dr. Ing. Christian Kaswalder mit 250,00 Euro/m² festgesetzt.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden den Verkauf der Bauparzellen 690 und 691 K.G. Sterzing.

13. Allfälliges

Der Bürgermeister teilt mit, dass das Mietverhältnis für den Parkplatz am Untertorplatz von Seiten der Besitzer mit 28. Februar gekündigt worden ist. Der Parkplatz ist für die Öffentlichkeit geschlossen. Geplant ist, dass er in Zukunft als gebührenpflichtiger Parkplatz privat geführt wird, voraussichtlich Anfang Mai kann er wieder genutzt werden.

Gemeinderat Robert Hartung beklagt die schlechte Erreichbarkeit seiner Arztpraxis.

Der Gemeinderat Werner Graus stellt dem Bürgermeister folgende Frage:

Am 26. Oktober 2016 habe ich einen Beschlussantrag eingereicht betreffend der „Ausarbeitung einer Gemeindeverordnung über die Regelung einer Videoüberwachung“.

- Wie schaut es mit der Umsetzung dieses Gemeinderatsbeschlusses aus?
- An wen und wann wurde der Auftrag für die Ausarbeitung erteilt?
- Bis wann ist die Verordnung fertig und wann wird die Beschlussvorlage dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt?
- Gibt es dazu einen Zeitplan?

Gemeinderat Dieter Thaler weist darauf hin, dass die

La delibera d'urgenza n. 117 del 22/02/2017 della Giunta comunale riguardante le variazioni del bilancio 2017-2019 viene ratificata dal Consiglio comunale ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti.

9. Vendita delle particelle edificabili 690 e 691 C.C. Vipiteno

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick e l'assessore dott. Markus Larch hanno abbandonato la sala e non partecipano alla votazione.

Il Sindaco premette che sulle particelle fondiarie 690 e 691 in P.T. 256/II C.C. Vipiteno, con una misura di 4 m² risp. 18 m², è posizionato da decenni una parte dell'edificio di proprietà della famiglia Egger. Sia il Comune di Vipiteno, sia la famiglia Egger sono intenzionati a rettificare l'attuale situazione del terreno.

Con giudizio di stima del dott. ing. Christian Kaswalder del 17/07/2017 il prezzo del terreno è stato determinato in 250,00 euro/m²;

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, la vendita delle particelle edificabili 690 e 691 C.C. Vipiteno.

13. Varie

Il Sindaco comunica che il rapporto di locazione per il parcheggio presso piazza Fuori Porta è stato disdetto dal proprietario a partire dal 28 febbraio. Il parcheggio è chiuso al pubblico. E' previsto che in futuro venga gestito quale parcheggio privato a pagamento, presumibilmente con l'inizio di maggio potrà essere nuovamente utilizzato.

Il consigliere comunale Robert Hartung lamenta una cattiva raggiungibilità del proprio ambulatorio medico.

Il consigliere comunale, Werner Graus, pone al Sindaco la seguente domanda:

Il 26 ottobre 2016 ho presentato una mozione riguardante "l'elaborazione di un regolamento comunale sulla regolamentazione della videosorveglianza".

- A che punto si è con l'attuazione di questa delibera consiliare?
- A chi e quando è stato affidato l'incarico dell'elaborazione?
- Entro che termine sarà pronto il regolamento e quando verrà presentata al Consiglio comunale la bozza di delibera per la votazione?
- C'è inoltre uno scadenziario?

Il consigliere comunale Dieter Thaler evidenzia che

Zufahrt der hinteren Häuser in der „Siedlung Nord“ für Tanklastzüge der Feuerwehr nicht zugänglich sind.

Er bemängelt auch, dass die Spraydosenverordnung nicht eingehalten worden ist.

Vize-Bürgermeisterin Verena Debiasi nimmt sich für das kommende Schuljahr vor, eine Sensibilisierungskampagne in den Schulen zu starten.

Gemeinderat Dieter Thaler macht zum wiederholten Male auf die schlechte und gefährliche Situation in der Eisackstraße aufmerksam. Abschließend bemerkt er, dass er sich „gefrotzelt“ fühlte, indem ihm und den Gemeinderäten der Opposition im Jänner dieses Jahres die Einladung der Partnergemeinde zum Hahnen-Kamm-Rennen in Kitzbühel 3 Tage vor dem Ereignis mit einer 36-Stunden Frist zugestellt wurde, während andere Ehrengäste und Vereinsvorstände ein Monat zuvor benachrichtigt worden sind.

Gemeinderätin Valeria Casazza schlägt eine Klausurtagung des Gemeinderates vor. Alle Gemeinderäte sollen sich unter Ausschluss der Öffentlichkeit zu einer Aussprache treffen, um das Klima zu verbessern und die persönlichen Differenzen zu klären.

Gemeinderat Werner Steindl sagt, dass das Filmteam in Sterzing sehr zufrieden war, mit Ausnahme der Datenübertragung. Das Glasfasernetz ist für Sterzing sehr wichtig.

Um 20.00 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Dr. Fritz Karl Messner

l'accesso alle case situate nella parte posteriore dell' "insediamento Nord" non è più possibile per le autobotti dei Vigili del Fuoco.

Egli lamenta anche il fatto che il regolamento sulle bombolette spray non venga osservato.

La vicesindaco Verena Debiasi si propone, per il prossimo anno scolastico, di iniziare nelle scuole una campagna di sensibilizzazione.

Il consigliere comunale Dieter Thaler richiama l'attenzione, per l'ennesima volta, sulla cattiva e pericolosa situazione della via Isarco. A concludere, osserva che si sente "preso in giro", dato che a lui e ai Consiglieri comunali dell'opposizione, nel gennaio di quest'anno, è stato consegnato l'invito del comune gemellato alla "Hahnen-Kamm-Rennen" a Kitzbühel 3 giorni prima dell'evento, con un termine di 36 ore, mentre altri ospiti d'onore ed altri rappresentanti di associazioni sono stati avvisati un mese prima.

La consigliera comunale Valeria Casazza propone una "giornata di chiusura" del Consiglio comunale. Tutti i Consiglieri comunali dovrebbero incontrarsi per un colloquio a porte chiuse, per migliorare il clima e per chiarire le differenze personali.

Il consigliere comunale Werner Steindl afferma che il Filmteam a Vipiteno era molto soddisfatto, eccezione fatta per la trasmissione dati. La rete in fibra ottica è molto importante per Vipiteno.

Alle ore 20.00, dopo aver constatato che tutti i punti dell'ordine del giorno sono stati trattati e che non ci sono più argomenti da discutere, il Presidente termina la seduta.

Der Generalsekretär - Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer